

UJEDINJENI
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 23. kolovoza 2010.

Original: engleski

PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući
sudac Uldis Ķinis
sutkinja Elisabeth Gwaunza

Tajnik: g. John Hocking

Odluka od: 23. kolovoza 2010.

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
IVANA ČERMAKA
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU HRVATSKE ZA ZAŠTITNE MJERE OD 12.
STUDENOG 2009.**

Tužiteljstvo:

g. Alan Tieger

Republika Hrvatska

Posredstvom: Veleposlanstva
Republike Hrvatske u
Kraljevini Nizozemskoj

Obrana Ante Gotovine:

g. Luka Mišetić
g. Gregory Kehoe
g. Payam Akhavan

Obrana Ivana Čermaka:

g. Steven Kay, QC
gđa Gillian Higgins

Obrana Mladena Markača:

g. Goran Mikuličić
g. Tomislav Kuzmanović

RASPRAVNO VIJEĆE I (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO zahtjevu Republike Hrvatske (dalje u tekstu: Hrvatska) za svjedočenje na zatvorenoj sjednici i pseudonim za svjedoka MM-24 i za povjerljiv status četiri izvještaja Službe za zaštitu ustavnog poretka (dalje u tekstu: Izvještaji SZUP-a) na temelju pravila 54*bis*(F) i (G), 79(A)(iii) i pravila 53(A) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik, odnosno Zahtjev);¹

IMAJUĆI U VIDU da je Hrvatska, na poziv Vijeća, ustvrdila, kako bi potkrijepila Zahtjev, da su Izvještaji SZUP-a "nastali primjenom specifičnih metoda i mjera" i da bi njihovim objelodanjivanjem Izvještaji SZUP-a "postali razvidni objekti tadašnjih interesa [RH] i metode prikupljanja podataka, kao i identiteti osoba koje se spominju u informacijama SZUP-a";²

IMAJUĆI U VIDU da je Markačeva obrana dostavila Vijeću odluku o Sigurnosno-obavještajnoj agenciji (dalje u tekstu: Odluka o oslobađanju od obaveze), kojom je uvjetno oslobodila svjedoka MM-24 obaveze zaštite tajnosti određenih klasificiranih podataka;³

IMAJUĆI U VIDU dodatne podneske Hrvatske u vezi sa Zahtjevom, u kojima ona napominje da je svjedok MM-24 uvjetno oslobođen obaveze čuvanja tajnosti klasificiranih podataka samo na zatvorenim ročištima;⁴

IMAJUĆI U VIDU to da nijedna stranka nije uložila prigovor na Zahtjev;

PODSJEĆAJUĆI na to da je 16. studenog 2009. Vijeće privremeno, do konačne odluke po Zahtjevu, dodijelilo pseudonim svjedoku MM-24 i saslušalo njegovo svjedočenje na zatvorenoj sjednici;⁵

¹ Molba za donošenje odluke o svjedočenju sukladno pravilima 54*bis* i 79, 12. studenog 2009.; Odgovor Republike Hrvatske u vezi sa zahtjevom za primjenu zaštitnih mjera, 17. prosinca 2009. (dalje u tekstu: Odgovor).

² Odgovor, str. 2; Poziv Republici Hrvatskoj u vezi s njezinim zahtjevom za zaštitne mjere, 30. studenog 2009.

³ Podnesak okrivljenog Mladena Markača u vezi sa svjedokom MM-24, 13. studenog 2009., Dodatak C.

⁴ Odgovor Republike Hrvatske u vezi sa zahtjevom za primjenu zaštitnih mjera, 26. siječnja 2010., str. 3.

UZIMAJUĆI U OBZIR da su na osnovi članka 20(4) Statuta i pravila 78 Pravilnika sva ročišta i postupci na Međunarodnom sudu otvoreni za javnost ako nije drugačije predviđeno i da svi optuženi pred ovim Međunarodnim sudom imaju pravo na pravično i javno suđenje u skladu s člankom 21(2) Statuta;

UZIMAJUĆI U OBZIR da se u skladu s pravilom 54*bis* Pravilnika mogu naložiti određene mjere kako bi se zaštitili dokazani interesi nacionalne sigurnosti neke države;

UZIMAJUĆI U OBZIR da Pretresno vijeće može naložiti odgovarajuće mjere kako bi se zaštitili interesi pravde na osnovu pravila 79(A)(iii) Pravilnika;

UZIMAJUĆI U OBZIR da se u Odluci o oslobađanju od obaveze navodi da "postoji potreba za čuvanjem tajnosti podataka koji će biti izneseni na svjedočenju, pa su članovi [Markačevog] braniteljskog tima i optuženik dužni čuvati iznesene podatke [...] u svrhu sprečavanja eventualnog počinjenja kaznenog djela odavanja tajnih podataka";

UZIMAJUĆI U OBZIR tvrdnju Markačeve obrane da "ako bi svjedok po svom ili nečijem tuđem nahodanju prekršio Odluku [o oslobađanju od obaveze], snosio bi posljedice svojih postupaka u zemlji u kojoj prebiva, odnosno u Republici Hrvatskoj";⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da Odluka o oslobađanju od obaveze, iako je to Hrvatska zatražila, ne upućuje izričito na potrebu očuvanja povjerljivosti identiteta svjedoka;

UZIMAJUĆI DALJE U OBZIR da bi otkrivanje identiteta svjedoka MM-24 ipak moglo uzrokovati posljedice navedene u Odluci o oslobađanju od obaveze;

ZAKLJUČIVŠI da Hrvatska nije dovoljno pokazala na koji bi način objelodanjivanje javnosti podataka za koje traži da budu zaštićeni ugrozilo njezine interese sigurnosti;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je argumentiran zahtjev za zaštitne mjere trebao biti podnesen ranije kako bi se konačna odluka po tom zahtjevu donijela prije početka svjedočenja svjedoka pred ovim Vijećem;

ZAKLJUČIVŠI DALJE da, usprkos gorenavedenom, da izostanak prigovora stranaka, uz moguće pravne sankcije protiv svjedoka i Markačeve obrane ako Zahtjev ne bude

⁵ T. 24517.

⁶ T. 24515.

odobren, u ovom konkretnom slučaju ide u prilog odobravanju Zahtjeva u interesu pravde.

NA OSNOVU pravila 54 i 79(A)(iii) Pravilnika;

ODOBRAVA Zahtjev;

NALAŽE da svjedok MM-24 zadrži svoj pseudonim; i

NALAŽE da svjedočenje svjedoka MM-24 i Izvještaji SZUP-a⁷ i dalje budu pod pečatom.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudac Alphons Orié,
predsjedavajući

Dana 23. kolovoza 2010.
Den Haag,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁷ Izvještaji SZUP-a prihvaćeni su kao dokazni predmeti D1791-D1794.